

## ENGLISH

BEFORE USING THE DEVICE, PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS COMPLETELY AND CAREFULLY. CORRECT APPLICATION IS VITAL TO THE PROPER FUNCTIONING OF THE DEVICE.

**INTENDED USER PROFILE:** The intended user should be a licensed medical professional, the patient or the patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable of performing the directions, warnings and cautions in the information for use.

**INTENDED USE/INDICATIONS:** Help reduce and minimize further injury to an already existing shoulder injury.

**PERFORMANCE CHARACTERISTICS:** Providing immobilization or controlled movement of the limb or body segment.

**CONTRAINDICATIONS:** None

**WARNINGS AND PRECAUTIONS:**

- If you have skin disorders/injuries in the relevant part of the body, the product should be fitted and worn only after consultation with a medical professional.
- Do not use over open wounds.
- If pain, swelling, changes in sensation or other unusual reactions occur while using this product, you should contact your doctor immediately.
- Do not use this device if it was damaged and/or packaging has been opened.

**NOTE:** Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

**APPLICATION INFORMATION:**

**Applying the Sully**

1. Place the involved arm in the sleeve of the Sully. Attach the Velcro® strap snugly just above the elbow.
2. Hold the handle in place while the athlete pushes the arm down into the Sully to assure good contact between the neoprene and the skin.
3. Close the garment using the Velcro closure under the opposite arm to provide a comfortable but snug fit.

**Anterior instabilities**

- A. Attach the fixed Velcro end of the bifurcated (split) strap to the aspect of the involved arm. Bring the strap around the axilla, behind the back and over the opposite shoulder. Cut strap to length and secure with Velcro closure.
- B. Put the upper portion of the bifurcated strap (B) under the axilla, behind the back and around to the front of the body. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

**Multi-directional instabilities**

- A1. Attach the fixed Velcro end of one 4" strap (A1) to the medial and posterior aspect of the involved arm. Pull the strap taut and just distal to the acromion process. Bring the strap across the chest then around to the back. Cut strap to length and secure with Velcro closure.
- B1. Attach the fixed Velcro end of the second 4" strap (B1) to the medial and anterior aspect of the arm. Pull the strap taut and just distal to the acromion process. Bring the strap across the chest then around to the front of the chest. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

**Inferior instabilities**

- A2. Attach the fixed Velcro end of one 4" strap (A2) to the medial and posterior aspect of the arm. Spiral the strap around to the front of the arm, then under the axilla. Bring the strap up and over the acromioclavicular joint. Bring the strap across the chest then around to the back. Cut strap to length and secure with Velcro closure.
- B2. Attach the fixed Velcro end of the second 4" strap (B2) to the medial and anterior aspect of the arm. Spiral the strap around to the back of the arm, then under the axilla. Pull the strap up and over the acromioclavicular joint. Bring the strap across the back then around to the front of the body. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

**Posterior/Rotator cuff deceleration**

- A3. Position the athlete's arm in an externally rotated position. Attach the fixed Velcro end of one 4" strap to the posterior aspect of the athlete's arm. Pull the strap up and over the acromioclavicular joint. Bring the strap across the back, then around to the front of the body. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

**Muscle strains (pectoral, etc.)**

- A4. Attach the fixed Velcro end of one 4" strap to the medial and posterior aspect of the involved arm. Pull the strap superiorly just distal to the acromion process. Bring the strap across the chest then around to the back. Cut strap to length and secure with Velcro closure. Check for desired levels of mobility and stability. Adjust straps as needed.

**Shoulder separations**

- A5. Position the arm pad over the acromioclavicular joint. Adjust straps as needed. Use any of the wraps as shown to enhance stability.

**CLEANING INSTRUCTIONS:** Hand wash and air dry.

**WARRANTY:** DJO, LLC will repair or replace all or part of the unit and its accessories for material or workmanship defects for a period of six months from the date of sale.

**FOR SINGLE PATIENT USE ONLY**

**NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.**

## ESPAÑOL

ANTES DE UTILIZAR ESTE DISPOSITIVO, LEA POR FAVOR ESTAS INSTRUCCIONES COMPLETA Y DETENIDAMENTE. EL USO CORRECTO ES FUNDAMENTAL PARA EL FUNCIONAMIENTO APROPIADO DE ESTE DISPOSITIVO.

**PERFIL DEL USUARIO PREVISTO:** El usuario previsto debe ser un profesional médico autorizado, el paciente o el cuidador del paciente. El usuario debe ser capaz de leer, comprender y ser físicamente capaz de seguir todas las instrucciones, advertencias y precauciones proporcionadas en la información de uso.

**USO PREVISTO/INDICACIONES:** Ayuda a reducir y minimizar el riesgo de agravamiento de las lesiones de hombro.

**CARACTERÍSTICAS DE RENDIMIENTO:** Proporcionar inmovilización o movimiento controlado a la extremidad o segmento corporal.

**CONTRAINDICACIONES:** Ninguna

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:**

- Si tiene lesiones cutáneas en la parte relevante del cuerpo, el producto debe colocarse y usarse solo después de consultar con un profesional médico.
- No debe aplicarse sobre heridas abiertas.
- Si sufre algún dolor, inflamación, cambios de sensibilidad o cualquier otra reacción poco frecuente al utilizar este producto, debe contactar inmediatamente con su médico.
- No utilice el dispositivo si está dañado o el empaque está abierto.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

**NOTA:** Comuníquese con el fabricante y la autoridad competente en caso de un incidente grave que surja debido al uso de este dispositivo.

**INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:**

**Aplicación del estabilizador de hombros Sully**

1. Coloque el brazo afectado en la manga del Sully. Fije bien la correa Velcro® justo por encima del codo.
2. Mantenga la prenda colocada mientras el atleta introduce el brazo en el Sully para asegurar un buen contacto entre el neopreno y la piel.
3. Cierre la prenda con la cinta Velcro por debajo del brazo opuesto para que el ajuste sea cómodo, pero apretado.

**Instabilidades anteriores**

- A. Fije el extremo provisto de Velcro de la correa bifurcada (dividida) a la cara del brazo afectado y la parte frontal del cuerpo. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.
- B. Coloque la porción superior de la correa bifurcada (B) bajo la axila, por detrás de la espalda y alrededor de la parte frontal del cuerpo. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

**Instabilidades multidireccionales**

- A1. Fije el extremo provisto de Velcro de una correa de 10,16 cm (4 pulg.) (A1) a la cara medial y posterior del brazo afectado. Tire de la correa superiormente para dejarla apenas distal respecto al acromion. Cruce la correa sobre el pecho y pásela en torno a la espalda. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro.
- B1. Fije el extremo provisto de Velcro de la segunda correa de 10,16 cm (4 pulg.) (B1) a la cara medial y anterior del brazo. Tire de la correa superior y lateralmente para dejarla apenas distal respecto al acromion. Cruce la correa sobre la espalda y pásela en torno a la parte delantera del pecho. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

**Instabilidades inferiores**

- A2. Fije el extremo provisto de Velcro de una correa de 10,16 cm (4 pulg.) (A2) a la cara medial y posterior del brazo. Enrolle la correa en espiral hasta la parte delantera del brazo y bajo la axila. Suba la correa y pásela sobre el pecho y pásela en torno a la espalda. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro.
- B2. Fije el extremo provisto de Velcro de la segunda correa de 10,16 cm (4 pulg.) (B2) a la cara medial y anterior del brazo. Enrolle la correa en espiral hasta la parte trasera del brazo y bajo la axila. Suba la correa y pásela sobre la articulación acromioclavicular. Cruce la correa sobre el pecho y pásela en torno a la articulación acromioclavicular. Pase la correa sobre la espalda y pásela en torno a la parte delantera del cuerpo. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

**Desaceleración del manguito rotador / posterior**

- A3. Coloque el brazo del atleta en una posición de rotación externa. Fije el extremo provisto de Velcro de una correa de 10,16 cm (4 pulg.) a la cara posterior del brazo del atleta. Suba la correa y pásela sobre la articulación acromioclavicular. Cruce la correa sobre la espalda y pásela en torno a la parte delantera del cuerpo. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

**Distensiones musculares (pectorales, etc.)**

- A4. Fije el extremo provisto de Velcro de una correa de 10,16 cm (4 pulg.) a la cara medial y posterior del brazo afectado. Tire de la correa superiormente para dejarla apenas distal respecto al acromion. Cruce la correa sobre el pecho y pásela en torno a la espalda. Corte la correa a la longitud conveniente y sujete con el cierre Velcro. Compruebe que se han obtenido los niveles de movilidad y estabilidad deseados. Ajuste las correas según sea necesario.

**Luxaciones de hombro**

- A5. Coloque la almohadilla de espuma sobre la articulación acromioclavicular. Ajuste las cintas como proceda. Utilice cualquiera de las envolturas como en la imagen, para mejorar la estabilidad.

**INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:** Este producto debe lavarse a mano y secar al aire.

**GARANTÍA:** DJO, LLC se compromete a reparar o sustituir la totalidad o parte del producto y sus accesorios, por defectos del material o de la fabricación, durante los seis meses siguientes a la fecha de venta.

**PARA USO EN UN SOLO PACIENTE**

**NO FABRICADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL.**

## DEUTSCH

VOR GEBRAUCH DER VORRICHTUNG BITTE DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SÖRGFÄLTIG DURCHLESEN. DIE EINWANDFREIE FUNKTION DER VORRICHTUNG IST NUR BEI RICHTIGEM ANLEGEN GEWÄHRLEISTET.

**ANWENDERPROFIL:** Das Produkt ist für zugelassene medizinische Fachkräfte, Patienten oder Pflegekräfte des Patienten bestimmt. Der Anwender muss in der Lage sein, die in der Gebrauchsanweisung enthaltenen Anweisungen, des avertissements und des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

**VERWENDUNG/ZWECK/INDIKATIONEN:** Trägt dazu bei, eine Verschlimmerung einer bereits bestehenden Schulterverletzung zu verhindern oder zu minimieren.

**LEISTUNGSMERKMALE:** Zur Ruhigstellung oder kontrollierten Bewegung der Extremität oder des Körperschnitts.

**CONTRAINDICATIONEN:** Keine

**WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:**

- Bei Hauterkrankungen/-verletzungen im betroffenen Körperteil sollte das Produkt nur nach Rücksprache mit einer medizinischen Fachkraft angepasst und getragen werden.
- Nicht auf offenen Wunden verwenden.
- Wenn bei der Verwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Empfindungsänderungen oder andere ungewöhnliche Reaktionen auftreten, nehmen Sie bitte sofort Kontakt mit Ihrem Arzt auf.
- Dieses Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist und/oder die Verpackung geöffnet wurde.

**HINWEIS:** Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

**ANWENDUNGSGELEGENHEITEN:**

**Anlegen des Sully**

1. Den betroffenen Arm in die Schlinge des Sully positionieren. Den Velcro®-Klettverschlussgurt unmittelbar über dem Ellenbogen festlegen.
2. Die Bänderung in der richtigen Position halten, während der Athlet seinen Arm in den Sully einführt, um guten Kontakt zwischen dem Neopren und der Haut sicherzustellen.
3. Die Bänderung mit dem Klettverschluss unter dem anderen Arm schließen, die Bänderung anheben, über festem Sitz zu erzielen.

**Instabilität auf der Vorderseite**

- A. Das befestigte Klettverschlussende des zweiteiligen (gespaltenen) Gurts auf der Seite des betroffenen Arms anlegen. Den unteren Gurt (A) unter der Achselhöhle, über den Rücken und die gegenüberliegende Schulter ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge kürzen und mit dem Klettverschluss befestigen.
- B. Den oberen Teil des zweiteiligen Gurts (B) unter der Achselhöhle über den Rücken bis zur Körpervorderseite ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen. Die gewünschte Mobilität und Stabilität herstellen. Die Gurte nach Bedarf verstellen.

**Instabilität in mehreren Richtungen**

- A1. Das befestigte Klettverschlussende eines der 10,16 cm (4 in.) Gurte (A1) auf der hinteren Seite des betroffenen Arms in der Mitte anlegen. Den Gurt nach oben unmittelbar distal vom Schulterblattgränzen ziehen. Den Gurt quer über die Brust und dann nach hinten zum Rücken ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen.
- B1. Das befestigte Klettverschlussende des zweiten 10,16 cm (4 in.) Gurts (B1) auf der hinteren Seite des Arms in der Mitte anlegen. Den Gurt nach oben und lateral unmittelbar distal vom Schulterblattgränzen ziehen. Den Gurt quer über den Rücken und dann nach vorne zur Brust ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen. Die gewünschte Mobilität und Stabilität herstellen. Die Gurte nach Bedarf verstellen.

**Instabilität auf der Unterseite**

- A2. Das befestigte Klettverschlussende eines der 10,16 cm (4 in.) Gurte (A2) auf der hinteren Seite des Arms in der Mitte anlegen. Den Gurt nach vorne spiralförmig einmal um den Arm und dann unter der Achselhöhle ziehen. Den Gurt nach oben und über das Schultergelenk legen. Den Gurt quer über die Brust und dann nach hinten zum Rücken ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen.
- B2. Das befestigte Klettverschlussende des zweiten 10,16 cm (4 in.) Gurts (B2) auf vorderen Seite des Arms in der Mitte anlegen. Den Gurt nach hinten spiralförmig einmal um den Arm und dann unter der Achselhöhle ziehen. Den Gurt nach oben und über das Schultergelenk legen. Den Gurt quer über die Brust und dann nach hinten zum Rücken ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen. Die gewünschte Mobilität und Stabilität herstellen. Die Gurte nach Bedarf verstellen.

**Lockern der Hinterrseite/Rotatorenmanschette**

- A3. Den Arm des Athleten in eine nach außen gedrehte Position bringen. Das befestigte Klettverschlussende eines der 10,16 cm (4 in.) Gurte auf der hinteren Seite des Arms des Athleten anlegen. Den Gurt nach oben und über das Schultergelenk ziehen. Den Gurt quer über die Brust und dann nach hinten zum Rücken ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen. Die gewünschte Mobilität und Stabilität herstellen. Die Gurte nach Bedarf verstellen.

**Muskelzerrungen (Brust usw.)**

- A4. Das befestigte Klettverschlussende eines der 10,16 cm (4 in.) Gurte auf der hinteren Seite des betroffenen Arms in der Mitte anlegen. Den Gurt nach oben unmittelbar distal vom Schulterblattgränzen ziehen. Den Gurt quer über die Brust und dann nach hinten zum Rücken ziehen. Den Gurt auf die richtige Länge zuschneiden und mit dem Klettverschluss befestigen. Die gewünschte Mobilität und Stabilität herstellen. Die Gurte nach Bedarf verstellen.

**Trennung der Schultern**

- A5. Das Schaumstoffpolster auf das Schultergelenk legen. Die Gurte nach Bedarf festziehen. Eine der oben beschriebenen Bandagierungen zur Stabilisierung verwenden.

**REINIGUNGSAUSWEISUNGEN:** Von Hand waschen und an der Luft trocknen.

**GARANTIE:** DJO, LLC sorgt für Reparatur oder Austausch des Produkts oder seiner Teile und Zubehörkomponenten, sofern binnen sechs Monaten nach Kaufdatum Material- oder Verarbeitungsfehler auftreten.

**NUR ZUM GEBRAUCH AN EINEM PATIENTEN**

**NICHT MIT NATURKAUTSCHUKLATEX HERGESTELLT.**

## ITALIANO

PRIMA DELL'USO, LEGGERE INTERAMENTE E ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI. LA CORRETTA APPLICAZIONE È DI FONDAMENTALE IMPORTANZA PER UN BUON FUNZIONAMENTO.

**PROFILO UTENTE PREVISTO:** Il prodotto è destinato a essere utilizzato da un medico professionista, dal paziente o dal caregiver del paziente. L'utente deve poter leggere, comprendere ed essere fisicamente in grado di rispettare tutte le indicazioni e le avvertenze e le precauzioni fornite nelle istruzioni per l'uso.

**USO PREVISTO/INDICAZIONI:** aiuta a ridurre e contenere al minimo ulteriori lesioni su una spalla già lesionata.

**CARATTERISTICHE PRESTAZIONALI:** fornisce immobilizzazione o movimento controllato dell'arto o del segmento del corpo.

**CONTRAINDICAZIONI:** nessuna

**AVVERTENZE E PRECAUZIONI:**

- Se si verificano disturbi/lesioni cutanee nella parte del corpo interessata, il prodotto deve essere applicato e indossato solo dopo aver consultato un medico.
- Non usare su ferite aperte.
- In caso di dolore, gonfiore, variazioni di sensibilità o altre reazioni insolite durante l'uso del prodotto, contattare immediatamente il medico.
- Non utilizzare il dispositivo se risulta danneggiato e/o se la confezione è stata aperta.

**NOTA:** contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

**INFORMAZIONI SULL'APPLICAZIONE:**

**Applicazione del dispositivo Sully**

1. Inflare il braccio in questione nella manica del Sully. Fissare bene la fascetta di Velcro® appena sopra il gomito.
2. Inserire in posizione l'indumento mentre l'atleta infila il braccio nel Sully per garantire che il neoprene aderisca bene alla pelle.
3. Chiudere il Sully con la cinghia Velcro sotto l'altro braccio per garantire che sia comodo ma aderente.

**Instabilità anteriore**

- A. Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia biforcata (divisa) sul braccio in questione. Tirare la fascia inferiore (A) sotto l'ascella dietro la spalla, dietro la spalla opposta. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro.
- B. Passare la porzione superiore della fascia biforcata (B) sotto l'ascella, dietro la spalla e intorno sulla parte anteriore del corpo. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

**Instabilità multi-direzionali**

- A1. Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) (A1) sulla parte media e posteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto distale rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro.
- B1. Fissare l'estremità fissa di Velcro della seconda fascia da 10,16 cm (4 in.) (B1) sulla parte media e anteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto e di lato distalmente rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso la schiena e poi intorno al torace anteriore. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

**Instabilità inferiore**

- A2. Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) (A2) sulla parte media e posteriore del braccio. Avvolgere la fascia intorno alla parte anteriore del braccio e poi sotto l'ascella. Far passare la fascia sull'articolazione acromioclavicolare. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla con la chiusura di Velcro.
- B2. Fissare l'estremità fissa di Velcro della seconda fascia da 10,16 cm (4 in.) (B2) sulla parte media e anteriore del braccio. Avvolgere la fascia intorno alla parte posteriore del braccio e poi sotto l'ascella. Far passare la fascia sull'articolazione acromioclavicolare. Passare la fascia attraverso la schiena e poi intorno alla parte anteriore del corpo. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

**Decelerazione della cuffia del rotatore/posteriore**

- A3. Posizionare l'arto del paziente in una posizione rotata esternamente. Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) sulla parte posteriore del braccio dell'atleta. Far passare la fascia sull'articolazione acromioclavicolare. Passare la fascia attraverso la schiena e poi intorno alla parte anteriore del corpo. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

**Strimamenti muscolari (pettorale, ecc.)**

- A4. Fissare l'estremità fissa di Velcro della fascia da 10,16 cm (4 in.) sulla parte posteriore del braccio in questione. Tirare la fascia in alto distale rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.
- B4. Fissare l'estremità fissa di Velcro della seconda fascia da 10,16 cm (4 in.) sulla parte media e anteriore del braccio. Tirare la fascia in alto e di lato distalmente rispetto al processo acromiale. Passare la fascia attraverso il torace e poi intorno alla schiena. Tagliare la fascia a misura e fissarla col Velcro. Controllare di avere mobilità e stabilità desiderate. Regolare le fasce secondo necessità.

**Dislocazioni della spalla**

- A5. Collocare l'imbottitura di schiuma sopra l'articolazione acromioclavicolare. Regolare le fasce secondo necessità. Usare una delle bende come illustrato per aumentare la stabilità.

**ISTRUZIONI PER LA PULIZIA:** lavare a mano e lasciare asciugare all'aria.

**GARANZIA:** DJO, LLC s'impegna alla riparazione o alla sostituzione di tutti i componenti del dispositivo e dei relativi accessori in caso di difetti di lavorazione o materiali, rinvenuti entro sei mesi dalla data di acquisto.

**PER L'USO SU UN SOLO PAZIENTE**

**NON REALIZZATO IN LATTICE DI GOMMA NATURALE.**

## FRANÇAIS

LIRE ATTENTIVEMENT LA TOTALITÉ DES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT D'UTILISER LE DISPOSITIF. UNE MISE EN PLACE CORRECTE EST INDISPENSABLE AU BON FONCTIONNEMENT DU DISPOSITIF.

**PROFIL DE L'UTILISATEUR VISÉ :** Le produit s'adresse à un professionnel de santé agréé, au patient ou à l'aide-soignant. L'utilisateur doit être capable de lire et de comprendre l'ensemble des consignes, des avertissements et des précautions qui figurent dans le mode d'emploi, et il doit être physiquement apte à les respecter.

**UTILISATION/INDICATIONS :** Contribue à réduire toute lésion supplémentaire à une blessure de l'épaule existante.

**CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE :** Procure une immobilisation ou un mouvement contrôlé du membre ou du segment corporel.

**CONTR-INDICATIONS:** Aucune

**AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :**

- En cas de troubles/lésions cutanées dans la partie concernée du corps, le produit ne doit être mis en place et porté qu'après consultation d'un professionnel de santé.
- Ne pas utiliser sur une plaie ouverte.
- En cas de douleur, gonflement ou de sensation ou d'autres réactions anormales lors de l'utilisation de ce produit, contacter immédiatement un médecin.
- Ne pas utiliser ce dispositif s'il a été endommagé et/ou si l'emballage a été ouvert.

**REMARQUE :** Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

**INSTRUCTIONS RELATIVES À LA MISE EN PLACE :**

- Anbrengen van de Sully**
1. Plaats de aangetaste arm in de mouw van de Sully. Maak de Velcro® klittenbandriem stevig vast net boven de elleboog. Attachez fermement la sangle Velcro® juste au-dessus du coude.
  2. Tenez le stabilisateur en place tandis que le patient met son bras dans le stabilisateur Sully pour assurer un bon contact entre la partie en néoprène et la peau.
  3. Fermez le stabilisateur à l'aide de l'attache Velcro sous le bras opposé pour fournir un soutien ferme, tout en étant confortable.

**Instabilités antérieures**

- A. Attacher l'extrémité Velcro fixe de la sangle croisée (séparée) sur la face du bras blessé. Tirer la sangle inférieure (A) sous l'aiselle, derrière le dos et par-dessus l'autre épaule. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro.
- B. Passer la portion supérieure de la sangle croisée (B) sous l'aiselle, derrière le dos et autour de l'avant du corps. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro. Vérifier que les niveaux de mobilité et de stabilité sont adéquats. Régler les sangles selon le besoin.

**Instabilités latérales**

- A1. Attacher l'extrémité Velcro fixe de l'une des sangles de 10,16 cm (A1) sur la face interne et postérieure du bras blessé. Tirer la sangle vers le haut, juste distalement à l'acromion. Faire passer la sangle sur la poitrine puis autour du dos. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro.
- B1. Attacher l'extrémité Velcro fixe de l'autre sangle de 10,16 cm (B1) sur la face interne et antérieure du bras. Tirer la sangle vers le haut, juste distalement à l'acromion. Faire passer la sangle sur la poitrine puis devant la poitrine. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro. Vérifier que les niveaux de mobilité et de stabilité sont adéquats. Régler les sangles selon le besoin.

**Instabilités inférieures**

- A2. Attacher l'extrémité Velcro fixe de l'une des sangles de 10,16 cm (A2) sur la face médiale et postérieure du bras affecté. Enrouler la sangle autour de l'avant du bras, puis sous l'aiselle. Amener la sangle vers le haut et par-dessus le joint acromio-claviculaire. Faire passer la sangle sur la poitrine puis autour du dos. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro.
- B2. Attacher l'extrémité Velcro fixe de l'autre sangle de 10,16 cm (B2) sur la face interne et antérieure du bras. Enrouler la sangle autour de l'arrière du bras, puis sous l'aiselle. Tirer la sangle vers le haut et par-dessus le joint acromio-claviculaire. Faire passer la sangle derrière le dos puis sur l'avant du corps. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro. Vérifier que les niveaux de mobilité et de stabilité sont adéquats. Régler les sangles selon le besoin.

**Decélération postérieure/de la coiffe des rotateurs**

- A3. Placer le bras du patient en position de rotation externe. Attacher l'extrémité Velcro fixe de l'une des sangles de 10,16 cm sur la face postérieure du bras du patient. Faire passer la sangle vers le haut et par-dessus le joint acromio-claviculaire. Faire passer la sangle derrière le dos puis sur l'avant du corps. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro. Vérifier que les niveaux de mobilité et de stabilité sont adéquats. Régler les sangles selon le besoin.

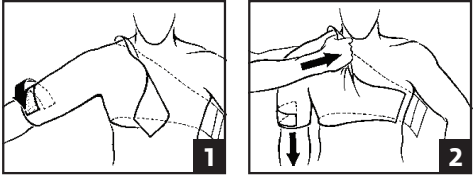
**Cliques musculaires (pectoraux, etc.)**

- A4. Attacher l'extrémité Velcro fixe de l'une des sangles de 10,16 cm sur la face interne et postérieure du bras blessé. Tirer la sangle vers le haut, juste distalement à l'acromion. Faire passer la sangle sur la poitrine puis autour du dos. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro. Vérifier que les niveaux de mobilité et de stabilité sont adéquats. Régler les sangles selon le besoin.
- B4. Attacher l'extrémité Velcro fixe de l'autre sangle de 10,16 cm (B4) sur la face médiale et antérieure du bras. Tirer la sangle vers le haut, juste distalement à l'acromion. Faire passer la sangle sur la poitrine puis devant la poitrine. Couper la sangle à la longueur adéquate et serrer avec l'attache Velcro. Vérifier que les niveaux de mobilité et de stabilité sont adéquats. Régler les sangles selon le besoin.

**Entorses de l'articulation acromio-claviculaire**

- A5. Placer le coussinet en mousse sur l'articulation acromio-claviculaire. Ajuster les sangles comme il se doit. Utiliser l'un ou l'autre des bandages illustrés pour améliorer la stabilité.





## ČEŠTINA

PŘED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJE SI PROSÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE VEŠKERÉ NÁSLEDUJÍCÍ INSTRUKCE. SPRÁVNÁ APLIKACE JE NEZBYTNÁ PRO SPRÁVNOU FUNKCI NÁSTROJE.

**PROFIL ZAMÝŠLENÉHO UŽIVATELE:** Zamýšleným uživatelem je zdravotnický pracovník s licenci, pacient nebo pacientův pečovatel. Uživatel musí být schopný poskytnout všechny potřebné informace a upozornění v návodu k použití a porozumět jim a musí být fyzicky schopen je dodržovat.

**ÚČEL POUŽITÍ A INDIKACE:** Pomáhá snížit a minimalizovat riziko dalšího poranění již poraněného ramene.

**POPIS FUNKCE:** Imobilizuje končetinu nebo část těla či omezuje jejich pohyb.

**KONTRAINDIKACE:** Žádné.

**VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:**

- Vezky patří se v úvaz na příslušné části těla kožní problémy či poranění, měli by být produkt nasazován a používan pouze po konzultaci s lékařem.
- Nepřikládajte na otevřené rány.
- Pokud se během používání tohoto produktu objeví bolest, otok, změna citlivosti nebo jiné neobvyklé reakce, ihned se obraťte na svého lékaře.
- Nepoužívejte prostředek, je-li poškozen a/nebo byl-li jeho obal otevřen.

**POZNÁMKA:** Pokud kvůli použití tohoto prostředku dojde k závažné nežádoucí příhodě, oznamte ji výrobci a příslušnému orgánu.

**POKYNY K POUŽITÍ:**

**Použití stabilizátoru Sully**

1. Navlékněte rukáv bandáže na poraněnou paži. Pohodlně utáhněte pásek Velcro® nad loktem.
2. Přidržte bandáž na místě, aby zraněný mohl dobře zasunout ruku do stabilizátoru Sully. Tim zajistíte dobré kontakty mezi bandáží a kůží.
3. Pomocí suchého zipu Velcro® zapněte bandáž pod druhou paží tak, aby seděla pohodlně, ale přesto pevně.

**Znehybnění ve směru dopředu**

- A. Připojte pevný konec Velcro® rozdělného pásu k přední straně poraněné paže. Spodní pásce (A) vedte pod paži, přes záda a přes druhé rameno. Zastihněte pás na požadovanou délku a zajistěte jej pomocí suchého zipu Velcro®.
- B. Horní část rozdělného pásu (B) vedte pod paži, přes záda a kolem trupu na hrudník. Zastihněte pás na požadovanou délku a zajistěte jej pomocí suchého zipu Velcro®. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásy podle potřeby.

**Znehybnění ve více směrech**

- A1. Připojte pevný konec Velcro® jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distálně od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastihněte pás na požadovanou délku a zajistěte jej pomocí suchého zipu Velcro®.
- B1. Připojte pevný konec Velcro® druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B1) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem laterálně od akromionu. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastihněte pás na požadovanou délku a zajistěte jej pomocí suchého zipu Velcro®. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásy podle potřeby.

**Znehybnění ve směru dolů**

- A2. Připojte pevný konec Velcro® jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (A2) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem a poté jej vedte pod paži směrem k zadnímu rameni. Zastihněte pás pomocí suchého zipu Velcro®.
- B2. Připojte pevný konec Velcro® druhého pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) (B2) ke střední a zadní straně poraněné paže. Obtočte pás spirálovitě kolem paže a poté jej vedte pod paži směrem k hrudníku. Vytahněte pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastihněte pás na požadovanou délku a zajistěte jej pomocí suchého zipu Velcro®. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásy podle potřeby.

**Zadní znehybnění / manžetové zpomalení rotatoru**

- A3. Umístěte poraněnou paži do polohy vnější rotace. Připojte pevný konec Velcro® jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) k zadní straně ramene. Vytahněte pás nahoru a přes akromioklavikulární spojení. Vedte pás přičně přes záda a poté kolem trupu na hrudník. Zastihněte pás na požadovanou délku a zajistěte jej pomocí suchého zipu Velcro®. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásy podle potřeby.

**Salvové poranění (pektoriální ad.)**

- A4. Připojte pevný konec Velcro® jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 palce) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distálně od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na záda. Zastihněte pás na požadovanou délku a zajistěte jej pomocí suchého zipu Velcro®. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásy podle potřeby.

**Odtáčení ramene**

- A5. Na akromioklavikulární spojení umístěte pěnový polštářek. Upravte pásy podle potřeby. Pomocí křerýchostí z uvedených způsobů obváznání zajistěte lepší stabilitu.

**POKYNY K ČISTĚNÍ:** Perte ručně a nechte volně uschnout na vzduchu.

**ZÁRUKA:** Společnost DJO, LLC opraví nebo nahradí jakoukoli část jednotky a jejího příslušenství v případě závady materiálu nebo výrobní vady, která bude zjištěna do šesti měsíců od data prodeje.

**URČENO POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA**

**NEOBSAHUJE PŘÍRODNÍ PRÝVOU LATEX.**

## SLOVENČINA

PRED POUŽITÍM TOHOTO NÁSTROJA SI POZORNE PREČITAJTE CELE NÁSLEDUJÚCE INSTRUKCIE. SPRÁVNE POUŽITIE PRÍSTROJA JE NUTNÉ K JEHO SPRÁVNEMU FUNGOVANIU.

**PROFIL URČENÉHO POUŽIVATEĽA:** Určený používateľ by mal byť medicínsky odborník s platným oprávnením, pacient alebo ošetrovateľ. Používateľ musí byť schopný poskytnúť všetky potrebné informácie a upozornenia v návode na použitie. Musí im porozumieť a byť fyzicky schopný ich vykonať.

**ÚČEL POUŽITIA/INDIKÁCIE:** Pomáha obmedziť a minimalizovať ďalšie zranenie postihnuteľného ramena.

**VÝKONOVÉ CHARAKTERISTIKY:** Poskytuje znehybnenie alebo regulovaný pohyb končatiny alebo časti tela.

**KONTRAINDIKÁCIE:** Žiadne.

**VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:**

- Ak máte na príslušnej časti tela kožné ochorenia/poranenia, výrobok by sa mal nasadzovať a nosiť iba po konzultácii so zdravotníckym pracovníkom.
- Nepoužívajte na otvorené rány.
- Ak sa pri používaní tejto pomôcky objaví bolesť, opuchnutie, zmena citlivosti alebo iné nezvyčajné reakcie, okamžite sa obraťte na svojho lekára.
- Túto pomôcku nepoužívajte, ak bola poškodená a/alebo balenie bolo otvorené.

**POZNÁMKA:** V prípade závažného incidentu súvisiaceho s používaním tejto pomôcky sa obraťte na výrobcu a kompetentný úrad.

**NÁVOD NA POUŽITIE:**

**Použitie pomôcky Sully**

1. Vlozte príslušné rameno do rukáva pomôcky Sully. Pripojte popruh so suchým zipom Velcro® tak, aby bol pohodlný.
2. Zatiaľ čo sportovec bude zasúvať rameno do pomôcky Sully, podržte regulátor na mieste, aby ste zabezpečili tesný kontakt neoprenu a pokožky.
3. Zastvopte regulátor uzáverom Velcro pod opačným ramennom, aby zariadenie tesne priliehalo, ale bolo pohodlné.

**Prednastabilita**

- A. Pripojte pevný koniec rozvetveného (rozdeľného) popruhu uzáverom Velcro ku strane príslušného ramena. Potiahnite dolný popruh (A) pod podpažsmi za chrbát a cez protiahľé rameno. Upravte dĺžku popruhu a uzavrite uzáverom Velcro. Umiestnite hornú časť rozvetveného popruhu (B) do podpažsmi, za chrbát a okolo prednej časti tela. Upravte dĺžku popruhu a uzavrite uzáverom Velcro. Zkontrolujte, či vyhovuje požiadavkám na pohyblivosť a stabilitu. Popruhy nastavte podľa potreby.

**Nestabilita vo viacerých smeroch**

- A1. Pripojte koniec s pripávaným suchým zipom jedného popruhu veľkosti 10,16 cm (4 in.) (A1) ku strednej a zadnej strane príslušného ramena. Zatiahnite popruh nahor a distálne k nadplecku. Pretiahnite popruh krížom cez hrudník a potom okolo hrudníka. Upravte dĺžku popruhu a uzavrite uzáverom Velcro. Zkontrolujte, či vyhovuje požiadavkám na pohyblivosť a stabilitu. Popruhy nastavte podľa potreby.
- B1. Pripojte koniec s pripávaným suchým zipom druhého popruhu veľkosti 10,16 cm (4 in.) (B1) ku strednej a zadnej strane ramena. Zatiahnite popruh nahor a nabok distálne k nadplecku. Pretiahnite hornú časť rozvetveného popruhu (B) do podpažsmi, za chrbát a okolo prednej časti tela. Upravte dĺžku popruhu a uzavrite uzáverom Velcro. Zkontrolujte, či vyhovuje požiadavkám na pohyblivosť a stabilitu. Popruhy nastavte podľa potreby.

**Zadná nestabilita**

- A2. Pripojte koniec s pripávaným suchým zipom jedného popruhu veľkosti 10,16 cm (4 in.) (A2) ku strednej a zadnej strane ramena. Obtočte popruh smerom k prednej časti ramena a potom ho vedte do podpažsmi. Potiahnite popruh nahor a potom cez akromioklavikulárny kĺb. Pretiahnite popruh krížom cez hrudník a potom okolo chrbta. Upravte dĺžku popruhu a uzavrite uzáverom Velcro. Zkontrolujte, či vyhovuje požiadavkám na pohyblivosť a stabilitu. Popruhy nastavte podľa potreby.
- B2. Pripojte koniec s pripávaným suchým zipom druhého popruhu veľkosti 10,16 cm (4 in.) (B2) ku strednej a zadnej strane ramena. Obtočte popruh smerom k zadnej časti ramena a potom ho vedte do podpažsmi. Potiahnite popruh nahor a potom cez akromioklavikulárny kĺb. Pretiahnite popruh krížom cez hrubát a potom dopredu okolo hrudníka. Upravte dĺžku popruhu a uzavrite uzáverom Velcro. Zkontrolujte, či vyhovuje požiadavkám na pohyblivosť a stabilitu. Popruhy nastavte podľa potreby.

**Zadná nestabilita zabraňujúca otáčaniu**

- A3. Vytočte rameno sportovca smerom von. Pripojte koniec s pripávaným pevným zipom jedného popruhu veľkosti 10,16 cm (4 in.) k zadnej strane príslušného ramena. Potiahnite popruh nahor a potom cez akromioklavikulárny kĺb. Pretiahnite popruh krížom cez hrudník a potom dopredu okolo hrudníka. Upravte dĺžku popruhu a uzavrite uzáverom Velcro. Zkontrolujte, či vyhovuje požiadavkám na pohyblivosť a stabilitu. Popruhy nastavte podľa potreby.

**Salvové poranění (pektoriální ad.)**

- A4. Připojte pevný konec Velcro® jednoho pásu o šířce 10,16 cm (4 in.) ke střední a zadní straně poraněné paže. Vedte pás kolem distálně od akromionu. Vedte pás přičně přes hrudník a poté kolem trupu na hrudník. Zastihněte pás na požadovanou délku a zajistěte jej pomocí suchého zipu Velcro®. Zkontrolujte, zda se vám podařilo dosáhnout požadované úrovně mobility a stability. Upravte pásy podle potřeby.

**Odtáčení ramene**

- A5. Na akromioklavikulární spojení umístěte pěnový polštářek. Upravte pásy podle potřeby. Pomocí kterýchkoliv z uvedených způsobů obváznání zajistěte lepší stabilitu.

**POKYNY K ČISTĚNÍ:** Perte ručně a nechte volně uschnout na vzduchu.

**ZÁRUKA:** Společnost DJO, LLC vykoná opravu alebo výmenu celého výrobku alebo jeho časti v jeho príslušenstva z dôvodu chyby materiálu alebo spracovania po dobu šiestich mesiacov od dátumu predaja.

**NA POUŽITIE LEN PRE JEDNOHO PACIENTA**

**PRI VÝROBE NEBOL POUŽITÝ PRÍRODNÝ GUMOVÝ KAUCUK.**

## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FØR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

**TILSIGTET BRUGERPROFIL:** Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, pårørende/personal, patienten eller patientens vårdgivere. Anvenderen ska kunne læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

**TILSIGTET ANVENDELSE/INDIKATIONER:** Medvirker til at reducere og minimere yderligere skader på en allerede eksisterende skulderskade.

**KARAKTERISTIKA FOR YDEEVNE:** Giver immobilisering eller kontrolleret bevægelse af ekstremiteten eller kropsdelen.

**KONTRAINDIKATIONER:** Ingen.

**ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:**

- Hvis du har hudsygdomme/skader på den relevante del af kroppen, må produktet kun tilpasses og bæres efter konsultation med en læge.
- Må ikke anvendes over åbne sår.
- Hvis der opstår smerte, f.eks. revser, sansforandringer eller andre uønskede reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.
- Brug ikke denne enhed, hvis den er beskadiget, og/eller emballagen har været åbnet.
- Anvend ikke produktet om den år skadet og/eller forpakkningen har opsnået.

**BEMÆRK:** Kontakt producenten og den kompetente myndighed i forbindelse af det opståede alvorligt handelse, som følge af anvendelse af denne anordning.

**ANVENDELSE:**

**Sådan påsættes Sully skulderstøtten**

1. Læg den arm, der skal behandles, ind i ærmet på Sully skulderstøtten. Sæt Velcro® båndet på, så det sidder tæt lige over albuen.
2. Hold båndkædningen på plads, mens assistent skubber armen ned ind i Sully skulderstøtten, så der er god kontakt mellem neoprenet og huden.
3. Sæt båndkædningen fast med Velcro under den modsatte arm, så den sidder behageligt, men tæt.

**Anterior instabilitet**

- A. Fastgør den faste Velcro enden på den delte rem til den side af armen, der skal behandles. Træk den underste rem (A) under armhulene, bag om ryggen og over den modsatte skulder. Klip armen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen.
- B. Sæt den øverste del af den delte rem (B) under armhulene, bag om ryggen og rundt om kroppens forside. Klip remmen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen. Kontroller, at der er den ønskede bevægelse og stabilitet. Regulér remmene efter behov.

**Instabilitet i flere retninger**

- A1. Fastgør den faste Velcro ende af den ene rem på 10,16 cm (4 in.) (A1) på den mediale og posteriore side af den arm, der skal behandles. Træk remmen superior lige netop distalt for akromiontappet. Træk remmen hen over brystet og derefter rundt om ryggen. Klip remmen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen.
- B1. Fastgør den faste Velcro ende på den anden rem på 10,16 cm (4 in.) (B1) på den mediale og anteriore side af armen. Træk remmen superior og lateralt lige netop distalt for akromiontappet. Træk remmen hen over ryggen og derefter rundt til foran på brystkassen. Klip remmen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen. Kontroller, at der er den ønskede bevægelse og stabilitet. Regulér remmene efter behov.

**Instabilitet i flere retninger**

- A2. Fastgør den faste Velcro ende af den ene rem på 10,16 cm (4 in.) (A2) på den posteriore side af armen. Træk remmen rundt til armens forside og derefter under armhulene. Træk remmen op og over akromioklavikulærlæddet. For remmen over brystet og derefter rundt til ryggen. Klip armen til ønsket længde og fast med kardborreforslutningen. Kontroller at ønskede nivåer af rörlighet och stabilitet erhålls. Justera remmarna efter behov.
- B2. Fastgør den faste Velcro ende på den anden rem på 10,16 cm (4 in.) (B2) på den mediale og anteriore side af armen. Træk remmen rundt til armens bagside og derefter under armhulene. Træk remmen op og over akromioklavikulærlæddet. For remmen over ryggen og derefter rundt til foran på kroppen. Klip remmen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen. Kontroller, at der er den ønskede bevægelse og stabilitet. Regulér remmene efter behov.

**Posterior instabilitet**

- A3. Placeri drottarens arm i en eksternt roterad position. Fastgør den faste Velcro enden i en 10,16 cm (4 tum) rem på armens bakre aspekt. For remmen up og over akromioklavikulærlæddet. For remmen over ryggen og derefter rundt til foran på kroppen. Klip remmen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen.
- B3. Placeri drottarens arm i en eksternt roteret position. Fastgør den faste Velcro enden af den ene rem på 10,16 cm (4 in.) på den posteriore side af atlens arm. Træk remmen op og over akromioklavikulærlæddet. Træk remmen hen over ryggen og derefter rundt til foran på kroppen. Klip remmen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen. Kontroller, at der er den ønskede bevægelse og stabilitet. Regulér remmene efter behov.

**Posterior/rotator cuff-deceleration**

- A4. Placeri drottarens arm i en eksternt roterad position. Fastgør den faste Velcro enden af den ene rem på 10,16 cm (4 in.) på den mediale og posteriore side af den arm, der skal behandles. Træk remmen superior lige netop distalt for akromiontappet. Træk remmen hen over brystet og derefter rundt om ryggen. Klip remmen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen. Kontroller, at der er den ønskede bevægelse og stabilitet. Regulér remmene efter behov.

**Muskelforstrækninger (pektoralne osv.)**

- A4. Fastgør den faste Velcro ende af den ene rem på 10,16 cm (4 in.) på den mediale og posteriore side af den arm, der skal behandles. Træk remmen superior lige netop distalt for akromiontappet. Træk remmen hen over brystet og derefter rundt om ryggen. Klip remmen, så den passer i længden, og fastgør den med Velcro lüknungen. Kontroller, at der er den ønskede bevægelse og stabilitet. Regulér remmene efter behov.

**Skulderseparation**

- A5. Placeri skuldergummidnen over akromioklavikulærlæddet. Regulér remmene efter behov. Brug enhver af de viste forbindninger til at give bedre stabilitet.

**Skulderseparation**

**RENGØRINGSANVISNINGER:** Håndvask og lufttørres.

**GARANTI:** DJO, LLC zal geudlene en periode van zes maanden na de verkoopdatum het product en de bijbehorende accessoires repareren of geheel of gedeeltelijk vervangen als er materiaal- of fabricagefouten geconstateerd worden.

**MÅ KUN BRUGES PÅ EN ENKELT PATIENT**

**IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX.**

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANNT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

**ÅVESSDA ANVÄNDARE:** Den åvessda anvåndaren ska vara legitimerad sjukvårdspersonal, patienten eller patientens vårdgivare. Anvåndaren ska kunna læsa, forstå och være fysisk i stand til at udføre anvisninger, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsanvisningen.

**ÅVESSD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:** Att hjälpa till att reducera och minimera försämring av en redan existerande åvesskada.

**PRESTANDA OCH FÖRHÅLLSREGLER:** Ger kontrollert rörelsemönster av lemmen eller kroppsdelen.

**KONTRAINDIKATIONER:** Inga.

**VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:**

- Om du har hudsjukdomar/skador i den relevanta delen av kroppen ska produkten passas in och bäras endast efter konsultation med en läkare.
- Använd inte över öppna sår.
- Om kontakt omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förnimmelser eller andra oönskade reaktioner uppstår medan du använder denna produkt.
- Använd inte produkten om den är skadad och/eller förpackningen har öppnats.

**OBSERVERA:** Kontakta tillverkaren och behörig myndighet vid allvarligt tillbud i samband med användningen av denna produkt.

**BRUKSANVISNING:**

**Applicera Sully**

1. Placera ifrågavarande armen i Sully-rämen. Fäst kardborrebandet så att det sitter åt precis ovanför armbågen.
2. Håll plagget på plats och låt drottaren trycka ned armen i Sully för att tillförsäkra en god kontakt mellan neopren och hud.
3. Förslut plagget med användning av kardborreförslutningen under armen på andra sidan, så att det sitter bekvämt men ändå åtsittande.

**Främre instabilitet**

- A. Fäst den fasta kardborreåden på den delade remmen till sidan på armen som påverkas. Dra den nedre remmen (A) under axillan, bakom ryggen och över motsatt axel. Klipp ar remmen till önskad längd och fast med kardborreförslutningen. Placera den övre delen av den delade remmen (B) under axilla, bakom ryggen och runt framsidan på kroppen. Klipp ar remmen till önskad längd och fast med kardborreförslutningen. Kontrollera att önskade nivåer av rörlighet och stabilitet erhålls. Justera remmarna efter behov.

**Instabilitet i flera riktningar**

- A1. Fäst den fasta kardborreåden i en 10,16 cm (4 tum) rem (A1) på ifrågavarande arms mediala och bakre aspekt. Dra remmen i överlag till den sitter strax distalt om akromion. För remmen över bröstet och därefter runt till ryggen. Klipp ar remmen till önskad längd och fast med kardborreförslutningen. Kontrollera att önskade nivåer av rörlighet och stabilitet erhålls. Justera remmarna efter behov.
- B1. Fäst den fasta kardborreåden i ytterligare en 10,16 cm (4 tum) rem (B1) på armens mediala och främre aspekt. Dra remmen i överlag och lateralt tills den sitter strax distalt om akromion. För remmen över ryggen och därefter runt till bröstkroppen. Klipp ar remmen till önskad längd och fast med kardborreförslutningen. Kontrollera att önskade nivåer av rörlighet och stabilitet erhålls. Justera remmarna efter behov.

**Undre instabilitet**

- A2. Fäst den fasta kardborreåden i en 10,16 cm (4 tum) rem (A2) på ifrågavarande arms mediala och bakre aspekt. Linda remmen runt till armens framsida och lateralt till ryggen. Klipp ar remmen upp och över akromioklavikulærlæddet. För remmen över ryggen och därefter runt till ryggen. Klipp ar remmen till önskad längd och fast med kardborreförslutningen. Kontrollera att önskade nivåer av rörlighet och stabilitet erhålls. Justera remmarna efter behov.
- B2. Fäst den fasta kardborreåden i ytterligare en 10,16 cm (4 tum) (B2) på armens mediala och främre aspekt. Linda remmen runt till armens baksida och därefter under axilla. För remmen upp och över akromioklavikulærlæddet. För remmen över ryggen och därefter runt till kroppens framsida. Klipp ar remmen till önskad längd och fast med kardborreförslutningen. Kontrollera att önskade nivåer av rörlighet och stabilitet erhålls. Justera remmarna efter behov.

**Posterior/rotator cuff-deceleration**

- A3. Placera drottarens arm i en eksternt roterad position. Fäst den fasta kardborreåden i en 10,16 cm (4 tum) rem på armens bakre aspekt. För remmen up och över akromioklavikulærlæddet. För remmen över ryggen och därefter runt till foran på kroppen. Klipp ar remmen, så den passer i längden, och fastgør den med Velcro lüknungen.
- B3. Placeri drottarens arm i en eksternt roterad position. Fastgør den faste Velcro enden i en 10,16 cm (4 tum) kiintteä Velcro-pää káden keski- ja etusivulle. Kierra hihna ympäri käsivarsen takapuolelle ja sitten kainalokuoppaan alta. Vedä hihna ylös ja olkalisäke-soliiliuuniuveln yli. Tuo hihna rinnan poikki ja sitten ympäri rintapuolelle. Leikkaa hihna sopivan kokokoiksi ja kiinnitä se Velcro-sulikimellä. Tarkista, että tuote mahdollistaa halutun liikkuvuuden ja vakauden. Säädä hihnoja tarpeen mukaan.

**Muskelsträckningar (pektoral osv.)**

- A4. Fäst den faste Velcro enden af den ene rem på 10,16 cm (4 in.) på den mediale og posteriore side af den arm, der skal behandles. Træk remmen superior lige netop distalt for akromiontappet. Træk remmen hen over brystet og derefter rundt til ryggen. Klip ar remmen til ønsket længde og fast med kardborreforslutningen. Kontroller at ønskede nivåer af rörlighet och stabilitet erhålls. Justera remmarna efter behov.

**Axelseparation**

- A5. Placera skuldergummidnen över akromioklavikulærlæddet. Justera remmarna efter behov. Använd något av de förband som visas för att öka stabiliteten.

**RENGÖRINGSANVISNINGAR:** Handtvätta och lufttorka.

**GARANTI:** DJO, LLC reparerar eller ersätter hele eller delar av produktet og tilbehøret i en periode på seks måneder fra salgsdatoen ved materialedefekt eller produksjonsfeil.

**ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT**

**IKKE TILLVERKAD MED NATURGUMMILATEX.**

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN TÄKÄÄ.

**KÄYTTÄJÄ KOSKEVAT EDellyTYKSET:** Käyttäjän tulee olla valtuutettu terveydenhuollon ammattilainen, potilas tai hänen hoitajansa. Käyttäjän pitää pystyä lukemaan, ymmärtämään ja olemaan fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttöohjeiden kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

**KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:** Auttaa vähentämään ja minimoimaan liisävammojen riskiä olemassa olevalle olkapäävammalle.